

## Anlage 2.2

<b>Geschichte</b>	<b>Histoire/Géographie</b>
<p data-bbox="533 531 786 568" style="text-align: center;"><b>Vorbemerkung</b></p> <p data-bbox="183 608 1128 823">Binationale synoptische Darstellung der schriftlichen Prüfungen im Fach Geschichte, die gleichzeitig zur wechselseitigen binationalen Information dient und die angemessene Korrektur der Prüfungsarbeiten erleichtern soll und die jeweiligen Parallelen im deutschen und französischen System deutlich macht, ohne dabei die Unterschiede außer Acht zu lassen.</p> <p data-bbox="183 831 1048 898">(Quelle: Einheitliche Prüfungsanforderungen in der Abiturprüfung. Beschluss der Kultusministerkonferenz i. d. F. vom 10.02.2005)</p>	<p data-bbox="1429 531 1805 568" style="text-align: center;"><b>Remarque préliminaire</b></p> <p data-bbox="1144 608 2078 898">Ce tableau synoptique met en regard les directives officielles allemandes et françaises qui régissent les épreuves de l’Abitur et du baccalauréat en histoire. L’épreuve de la discipline non linguistique de l’Abibac respecte les spécificités nationales : ce tableau met en évidence la convergence des deux systèmes dans leur ambition formatrice. Il doit aider à l’information réciproque des partenaires et des élèves, et fonder la correction des épreuves en tenant compte des critères d’évaluation, pour en assurer la pertinence.</p> <p data-bbox="1144 943 2022 1010"><b>(Source :B. O. 12 février 2004 et « Orientations » de l’Inspection générale de décembre 2006)</b></p>

### Allgemeine Zielsetzungen:

- **Prüfen der historischen Sachkompetenz**  
Fundiertes Wissen über Vergangenes in verschiedenen Dimensionen, Räumen und Zeitfeldern als Vorgeschichte der Gegenwart; differenziertes historisches Bewusstsein
- **Überprüfung der Methodenkompetenz**  
Beherrschen der Verfahren historischer Erkenntnisgewinnung, Differenzierung und Auseinandersetzung mit den Geschichtskulturen
- **Prüfen der Urteilskompetenz**  
Durch Argumente begründetes triftiges Sach- und Werturteil innerhalb eines historischen Bezugsrahmens; Anwendung ethischer, moralischer und normativer Kategorien
- **Prüfen der Korrektheit und Treffsicherheit der historischen Fachsprache**

(Die Leistungsüberprüfungen betreffen die gesamte Qualifikationsphase: Stufen 11/12; 12/13. Die schriftliche Baccalauréatprüfung erfolgt nur in einem Sachfach; die Note für das nicht gewählte Sachfach wird aus der Gesamtnote des letzten Schuljahres ermittelt.)

### Objectifs généraux

L'épreuve d'histoire et géographie du baccalauréat des séries générales a pour objectif d'évaluer l'aptitude du candidat à mobiliser les savoirs et les notions des programmes, connaissances fondamentales pour la compréhension du monde contemporain, la formation civique et culturelle du citoyen.

Elle permet aussi d'évaluer l'acquisition des compétences acquises tout au long de la scolarité secondaire, en particulier la capacité à traiter et hiérarchiser les informations, à développer un raisonnement historique ou géographique, selon des formes d'exposition écrites ou graphiques différentes.

En cela l'épreuve d'histoire et géographie concourt également à apprécier la qualité de l'expression écrite du candidat, ainsi que la maîtrise de son jugement (exercice critique de lecture, analyse et interprétation de documents de natures diverses.)

## Die Prüfungsaufgaben\* ( EPA, 2005: 3.2.2/ S. 10 ff)

## Les types d'épreuves écrites (B. O. N°. 7 : 12. février 2004)

\*Die Prüfungsaufgaben müssen sich thematisch auf mindestens zwei Unterrichtshalbjahre beziehen. Der Prüfungsstoff kann nur aus den beiden Jahren der Qualifikationsphase ausgewählt werden.

### Besondere Zielsetzungen in Anpassung an die Anforderungsbereiche: die Konzeption von Prüfungsaufgaben

Die Konzeption der Prüfungsaufgaben ist strikt an die folgenden drei Anforderungsbereiche gebunden:

**Anforderungsbereich I:** umfasst das Wiedergeben von Sachverhalten aus einem abgegrenzten historischen Gebiet und im gelernten Zusammenhang unter rein reproductivem Benutzen eingeübter Arbeitstechniken.

**Anforderungsbereich II:** umfasst das selbstständige Erklären, Bearbeiten und Ordnen bekannter Inhalte und das angemessene Anwenden gelernter Inhalte und Methoden auf andere Sachverhalte.

**Anforderungsbereich III:** umfasst den reflexiven Umgang mit neuen Problemstellungen, den eingesetzten Methoden und gewonnenen Erkenntnissen, um zu eigenständigen Begründungen, Folgerungen, Deutungen und Wertungen zu gelangen.

### Die Beschreibung der Prüfungsaufgaben

Die Leistungsüberprüfungen sind schriftlich. Der Prüfling wählt eine von zwei bzw. drei Prüfungsaufgaben. Dem Erwartungshorizont

### Objectifs particuliers:

#### -Composition d'histoire ou de géographie

La composition permet au candidat de faire la preuve de ses connaissances en les situant dans un questionnement.

#### Etude d'un ensemble documentaire

L'étude d'un ensemble documentaire doit permettre au candidat de faire preuve de sa capacité à construire une réflexion cohérente en réponse au sujet posé, à partir d'un ensemble de documents et de ses connaissances.

#### Exercices de la deuxième partie

##### -Réalisation d'un croquis de géographie

A partir de ses connaissances et en réponse à un sujet posé, le candidat réalise un croquis de géographie accompagné d'une légende organisée.

##### -Explication d'un document d'histoire

Le candidat répond à des questions. Il doit manifester une compréhension générale du document et faire preuve de sa capacité à identifier des informations et à les éclairer à partir de ses connaissances personnelles

### Description des épreuves

L'épreuve est écrite et se compose de deux parties suivant les deux matières concernées. La durée totale de l'épreuve d'histoire et de

und den Prüfungsaufgaben sind bestimmte Operatoren zugeordnet, die seit 2007 rechtsverbindlich sind.

### **Aufgabenarten**

#### 1. Interpretieren von Quellen

Das Interpretieren von Quellen erfordert das formale, inhaltliche und ideologiekritische Erschließen von Quellen mit dem Ziel begründete historische Aussagen zu formulieren sowie eine begründete Stellungnahme abzugeben.

#### 2. Erörtern historischer Sachverhalte aus Darstellungen

Diese Aufgabenart stellt die Auseinandersetzung mit Deutungen von Geschichte und Positionen zu historischen Sachverhalten in den Vordergrund.

#### 3. Darstellen historischer Sachverhalte in Form einer Argumentation

Bei dieser Aufgabenart werden von den Prüflingen historische Ereignisse, Prozesse oder Zustände themenbezogen ausgewählt und zu einer eigenen historischen Darstellung verbunden.

### **Aufgabenformen**

#### 1. Interpretieren einer Einzelquelle

mit gegliederter oder ungegliederter Aufgabenstellung oder vergleichende Interpretation zeitgleicher Quellen bzw. von Quellen aus unterschiedlichen Zeiten

géographie est de cinq heures :

- épreuve de première partie : trois heures trente,
- épreuve de seconde partie : une heure trente.

Le tirage au sort détermine si la géographie ou l'histoire fait l'objet de la première partie.

La deuxième partie porte obligatoirement sur l'autre matière.

La première partie donne au candidat le choix entre trois sujets de difficulté équivalente : deux compositions et l'étude d'un ensemble documentaire.

La seconde partie donne au candidat le choix entre deux croquis de géographie en réponse à un sujet donné ou entre deux explications d'un document d'histoire.

### **La structure des épreuves**

#### **Exercices de première partie**

##### -Composition

En histoire comme en géographie, les sujets portent sur un ou plusieurs thèmes ou ensembles géographiques du programme. En histoire les sujets doivent privilégier une période large mais ils peuvent porter aussi sur un tableau à un moment de l'évolution historique.

En histoire comme en géographie, les productions graphiques

1. Erörterung einer Sekundärquelle mit gegliederter oder ungegliederter Aufgabenstellung oder Erörterung verschiedener Deutungen aus unterschiedlichen Darstellungen
2. Entwicklung einer Darstellung zu einem historischen Problem oder zu einer historischen These

(schéma (s)) que le candidat peut réaliser à l'appui de son raisonnement, en fonction du sujet et de ses choix, seront valorisées.

#### -Etude d'un ensemble documentaire

Le sujet fait apparaître une problématique explicite. Il porte, en histoire comme en géographie, sur un des thèmes ou ensembles géographiques définis par les programmes. L'exercice se compose de deux parties :

- 1) le candidat est invité à analyser, y compris de manière critique, l'ensemble documentaire en répondant à des questions. Ces questions, cinq au maximum, pourront porter sur la recherche, la mise en relation, la contextualisation d'informations, sur l'identification de notions majeures ou de thèmes essentiels des documents et sur l'intérêt et les limites de l'ensemble documentaire par rapport au sujet ;
- 2) en se fondant sur ce travail préparatoire, sur les informations extraites des documents et sur ses connaissances personnelles, le candidat rédige une réponse organisée au sujet.

#### **Exercices de seconde partie**

##### -Croquis de géographie

Le sujet porte sur l'un des thèmes ou ensembles géographiques définis par le programme. Il ne comporte pas de document si ce n'est, éventuellement, quelques brèves données statistiques. Il est accompagné d'un fond de carte.

##### -Explication d'un document d'histoire

Le thème abordé est d'ampleur suffisante. Le sujet porte sur un ou plusieurs thèmes ou ensembles géographiques définis par le programme. Les questions invitent à des réponses concises. Elles portent sur l'identification, la contextualisation, l'intérêt ou la portée du document ainsi que sur le repérage de faits ou d'idées qu'il évoque.

## Materialgrundlagen

### -Interpretieren von Quellen:

Quellen bzw. Quellenauszüge wie z. B.:

- schriftliche Quellen (z. B. Texte, historische Karten, Statistiken)
- bildliche Quellen (z. B. Karikaturen, Plakate)
- Abbildungen von gegenständlichen Quellen (z. B. Bauwerke, Denkmäler)
- Tondokumente

### - Erörtern von Erklärungen historischer Sachverhalte aus Darstellungen

Darstellungen bzw. Auszüge aus Darstellungen wie z. B.:

- fachliche Abhandlungen
- populärwissenschaftliche Literatur
- publizistische Texte oder Reden
- andere mediale Vermittlungen (z. B. Geschichte in Film und Dokumentation)

### -Darstellen historischer Sachverhalte in Form einer historischen Argumentation

Diese Aufgabe erfordert in der Regel keine Materialgrundlage. Ihre Lösung kann aber durch kurze Auszüge aus Darstellungen oder Quellen unterstützt werden.

## Nature des documents éventuellement utilisés

### **Exercice de première partie**

#### -Composition

En histoire comme en géographie, des éléments peuvent être éventuellement fournis pour aider le candidat (chronologie, données statistique, indications spatiales...).

#### -Etude d'un ensemble documentaire

Le sujet prend appui sur un ensemble de documents (cinq au maximum) reproduits en noir et blanc.

En histoire les documents sont de nature diverse (textes, images, cartes, statistiques...). Si nécessaire, des notes explicatives et, le cas échéant, une chronologie indicative éclairent le candidat.

En géographie, les documents sont majoritairement des cartes, des croquis et des schémas ; les sujets peuvent aussi comporter des informations statistiques, des graphiques, des photos, des images et des textes. Tous les documents expriment des données spatiales clairement identifiables. Un même phénomène peut être représenté à différentes échelles.

### **Exercices de la deuxième partie**

#### -Croquis de géographie

Pas de document si ce n'est, éventuellement, quelques brèves données statistiques. L'épreuve est accompagnée d'un fond de carte.

#### -Explication d'un document d'histoire

Le document (texte, carte, image, statistiques ...) est clairement identifié, pourvu d'un titre et accompagné d'un nombre restreint de questions. Des notes explicatives éclairent éventuellement le candidat.

### Die Formulierung der Leistungserwartungen

1. Die konkreten Leistungserwartungen werden im Erwartungshorizont, der die Grundlage für die Korrektur und Bewertung der Abiturarbeit darstellt, schriftlich fixiert.
2. Lösungswege, die der Prüfling abweichend einbringt, sind zu akzeptieren und positiv zu bewerten, sofern sie sinnvoll und begründet sind.
3. Der Erwartungshorizont stützt sich auf die drei Anforderungsbereiche (Darstellen, Erörtern, Bewerten), die im Erwartungshorizont zu benennen sind.

Une proposition écrite des connaissances attendues, des méthodes à mettre en oeuvre et du niveau qualitatif de la réflexion demandée accompagne chacun des sujets pour guider la correction.

### Kriterien der Beurteilung

#### 1. Interpretieren von Quellen:

Im Mittelpunkt steht die Fähigkeit zur selbstständigen Erschließung der Inhalte, Intentionen und Besonderheiten des gegebenen Materials, dessen Einordnung in den historischen Kontext und in weiterreichende Zusammenhänge.

Zur adäquaten Interpretation von Quellen gehören folgende Schritte (EPA 3.2.2 S. 10), die als Kriterien der Beurteilung angesehen werden:

- Analyse der inhaltlichen und formalen Merkmale
- Erläuterung der Analyseergebnisse im historischen Kontext
- Beurteilen des Erkenntniswertes der Quelle durch Erklären und Gewichtung der Argumente, Perspektiven und Aussageabsichten
- Weitere Kriterien:
- Entwickeln und Deuten von Aussagen aus der Quelle oder beim Vergleich von Quellen, die unter Heranziehen sicheren Fachwissens gewonnen werden

### Critères d'évaluation

#### Exercices de première partie:

##### -Composition :

Le correcteur évalue:

- la compréhension du sujet
- la maîtrise des connaissances privilégiant les approches synthétiques et les notions centrales des programmes
- la capacité à organiser un plan ou une démonstration autour de quelques axes, répondant au questionnement initial
- la pertinence des exemples d'appui et des productions graphiques. Ces dernières seront valorisées dans la notation ;
- la maîtrise de l'expression écrite

- Beurteilen der zusammengestellten inhaltlichen Aussage
- Sinnvolles Anwenden eines Verfahrens der Quellenanalyse und -kritik

2. Erörtern von Erklärungen historischer Sachverhalte aus Darstellungen; im französischen System nicht vorhanden

Im Mittelpunkt steht die Auseinandersetzung mit Deutungen von Geschichte. Bei dieser Aufgabenart werden historische Darstellungen in Textform oder in Form von Fernsehdokumentationsserien analysiert und beurteilt. Maßgebliches Kriterium der Beurteilung sind die Darlegungen auf den folgenden drei Ebenen:

- Erläutern der Aussage
- Abwägen des Pro und Kontra
- Beurteilen der Korrektheit und Schlüssigkeit der Darstellung  
Als weitere Kriterien der Beurteilung treten bei dieser Aufgabenart hinzu:
- Anwenden geübter Verfahren des Erörterns von Darstellungen
- Analyse von Inhalt und Struktur der Darstellung
- Kritische Überprüfung der gegebenen Deutung der Position der Darstellung an Hand erworbener Fachkenntnisse
- Beurteilung, ob die von der Darstellung gegebene Deutung von Geschichte hinreichend ist, bei Vergleichen mit anderen Darstellungen, welche der Deutungen und Ansätze angemessener ist.

3. Darstellen historischer Sachverhalte in Form einer historischen Argumentation

Im Mittelpunkt dieser Aufgabenart steht die themenbezogene Auswahl historischer Ereignisse, Prozesse oder Zustände, die zu einer ebenfalls themenbezogenen Darstellung verbunden werden sollen.

-Etude d'un ensemble documentaire

*Première partie :*

Le correcteur évalue la capacité à répondre avec exactitude et concision aux questions posées en faisant preuve d'esprit critique.

*Deuxième partie :*

Le correcteur évalue

-la capacité à répondre avec exactitude et concision aux questions posées en faisant preuve d'esprit critique

-la capacité de répondre à la problématique du sujet en une réflexion organisée, associant les connaissances personnelles et les informations prélevées dans les documents composant l'ensemble documentaire ; on sanctionnera à cet égard la seule reprise des informations des documents, ou *a contrario* le simple récit du cours ignorant l'exploitation des documents ;

-l'aptitude à lire et à interpréter un ensemble documentaire, à identifier, croiser, hiérarchiser, contextualiser, les informations prélevées dans les divers documents ;

-la maîtrise de l'expression écrite

**Exercice de seconde partie :**

-Croquis de géographie

Le correcteur évalue :

-la pertinence de la légende au regard du sujet proposé (sélection, organisation, hiérarchisation des informations et mise en relation des phénomènes représentés);



Als Kriterien der Beurteilung gelten:

- Die problembezogene Auswahl von historischen Sachverhalten
- Die strukturierte und sachgebundene Einbringung historischen Wissens
- Die Erläuterung kausaler, struktureller oder zeitlicher Zusammenhänge

Weitere Kriterien, um die Leistungen der Prüflinge einzuschätzen:

- Erfassung und Verarbeiten des Problems, bzw. der These
- Eingrenzung der eigenen Darstellung in den gewählten Raum und die gewählte Zeit sowie Abgrenzung zu verwandten Problemen oder Thesen
- Reflexion des gewählten methodischen Vorgehens
- Verwendung korrekter Fachbegriffe und Kategorien
- Erklärungskraft und angemessene Gewichtung der verwendeten historischen Sachverhalte
- Grad von Multiperspektivität und Kontroversität in der eigenen Darstellung
- Korrektheit beim Anwenden von Grundformen historischer Untersuchung
- Reflexion der verwendeten Beurteilungsmaßstäbe

-l exactitude des informations figurant sur le croquis, leur localisation et la précision de la nomenclature ;  
-la qualité des choix de représentation graphique ;  
la cohérence et la lisibilité de l'ensemble croquis/légende constituent des éléments de valorisation.

-Explication d'un document d'histoire

Le correcteur évalue

- La compréhension globale du document
- La capacité du candidat à identifier des informations et à les éclairer par ses connaissances personnelles ;
- La concision et la rigueur des réponses ;
- La maîtrise de l'expression écrite.